

## **LA SEQUENCE DIDACTIQUE : UN MOYEN D'INTEGRER DIFFERENT SUPPORTS LA CHANSON**

Karina Pedreira de Freitas Ceribelli (Alliance Française – São Paulo)

### **Qu'est-ce qu'une chanson d'un point de vue pédagogique ?**

On peut caractériser la chanson d'au moins trois manières :

- Un document « authentique » : c'est-à-dire qui n'a pas été produit pour la classe de FLE ;
- Un document « sonore » : c'est-à-dire un document qui permet de travailler en classe la CO ; et « écrit » : le texte de la chanson, qui peut être le support d'activités de CE ;
- Un document « culturel » : c'est-à-dire qui appartient au quotidien des Français, qui exprime leur réalité, leur actualité, leurs pensées, leur mode...

### **Pourquoi travailler la chanson ?**

C'est un document sonore un peu particulier car il intègre un élément non-linguistique : la musique. La chanson, c'est la langue liée au rythme, au chant, à la danse, voire même à la fête. Les didacticiens insistent beaucoup sur le « plaisir » qu'il y a à aborder la langue par la chanson.

Comme l'écrit Michel Boiron « *la chanson et la musique sont des sollicitations affectives et esthétiques non-verbales. Bien présentées, elles peuvent générer des accès fructueux à la langue* ».

Mais attention, certaines chansons peuvent aussi produire un effet inverse : le rythme, et les sons peuvent aussi provoquer le rejet. Combien d'élèves disent trouver telle chanson trop lente, ennuyeuse... Les Brésiliens ont des exigences musicales que d'autres apprenants n'ont pas : ils veulent du rythme, alors que beaucoup de chansons françaises privilégient le texte.

### **Quelle chanson choisir ?**

Le choix de la chanson est donc très important. Beaucoup d'enseignants brésiliens préfèrent travailler les « classiques » : Edith Piaf, Charles Aznavour. Ils sont importants : ils font partie de l'inconscient collectif français, tout le monde connaît par cœur « La vie en rose ».

(Voire activité Tempo 1, unité 12, « Leurs chansons courent encore dans les rues », et le succès récent en France de Patrick Bruel « Entre-deux... »).

Cependant, n'oublions pas qu'un document authentique se doit de nous donner une image de l'actualité française : des chansons à la mode aujourd'hui, dans un français actuel. Pour cela il existe des compilations telles que : *In Bloom, Générations, French essentials, So frenchy, so chic, Des clips pour apprendre, Paroles de clips* et les compilations de RFI Musique.

### **Comment exploiter la chanson ?**

Les professeurs privilégient souvent les aspects linguistiques de la chanson, et en font le support d'activités grammaticales, d'exercices à trous. Cependant Michel Boiron propose une approche en 5 étapes qui permet de mobiliser toutes les compétences de l'apprenant :

Mise en route (introduction) → CO → CE → PO/PE

*Mise en route* : il s'agit de préparer les apprenants à la chanson comme on procède pour tout document pédagogique en classe de FLE. Préparation des élèves à l'écoute par une introduction du sujet, du thème de la chanson.

*Sans les paroles* (phase de compréhension orale) :

- 1) Première écoute : quand on entend une chanson, en dehors de la classe, on ne fait généralement pas attention aux paroles, mais avant tout à la musique. Comme l'écrit Michel Boiron, « *la compréhension du texte n'intervient que plus tard. Elle ne joue, hors contexte d'apprentissage, qu'un rôle secondaire* ». Donc, on privilégiera pour la première écoute les rythmes, les instruments, les impressions. On pourra proposer une « grille d'impressions » sur le modèle de celle proposée par Christine Tagliante dans La Classe de FLE.
- 2) Travailler la compréhension orale : écoute orientée par une consigne, recherches de mots, la thématique générale.

*Avec les paroles* (phase de compréhension écrite) :

Travail sur le texte. Questions visant une meilleure compréhension du sens.

*Expression orale et écrite* :

La chanson (le thème qu'elle aborde) peut servir de base pour des activités de production orales ou écrites, des débats, des récits, etc.

*Pour aller plus loin :*

Michel Boiron propose d'associer d'autres documents à la chanson étudiée : article de presse, d'autres chansons sur le même thème, ou le clip vidéo de la chanson étudiée. Quand on utilise une méthode, la chanson est un document extérieur qu'on associe aux activités prévues dans le manuel de l'élève.

### **Quand utiliser la chanson ?**

La chanson est souvent utilisée comme un moment de distraction à la fin du cours sans toujours avoir un rapport avec le contenu de la leçon. Nous proposerons une démarche inverse : insérer la chanson dans le manuel utilisé.

1) La chanson peut servir de document déclencheur.

2) Quand on s'efforce d'équilibrer son cours en proposant chaque fois des activités qui mobilisent les quatre compétences, il peut arriver qu'on manque de support de compréhension orale. On choisira alors une chanson en rapport avec l'un des trois éléments suivants étudiés dans l'unité :

- Un point de grammaire
- Un acte de parole
- Un thème culturel

### **Exemple : « Le Baiser » d'Alain Souchon.**

Dans une leçon de niveau intermédiaire qui avait comme objectif *communicatif* :

« raconter un évènement dans le passé »,

et comme objectifs *linguistiques* :

« révision de l'imparfait et du passé composé », et « introduction du plus-que-parfait »

j'ai noté que le manuel ne proposait pas d'activités pour introduire la partie révision : il ne proposait qu'une série d'exercices de grammaire. J'ai donc utilisé la chanson d'Alain

Souchon intitulée « Le Baiser », qui permet en plus de sensibiliser les apprenants au plus-que-parfait.

### Mise en route

Combien de fois s'embrasse-t-on en France pour se saluer ?

Quelle est la différence entre *une bise* et *un baiser* ?

### Sans les paroles

Première écoute

Quelle est l'impression dominante qui se dégage de cette chanson ? Justifiez votre réponse.

La tendresse	<input type="checkbox"/>	La honte	<input type="checkbox"/>	La mélancolie	<input type="checkbox"/>
Le désespoir	<input type="checkbox"/>	La violence	<input type="checkbox"/>	La peur	<input type="checkbox"/>
Le désordre	<input type="checkbox"/>	Le bonheur	<input type="checkbox"/>	La vitalité	<input type="checkbox"/>
				La tristesse	<input type="checkbox"/>

Deuxième écoute

1. Quel est le thème de la chanson ? \_\_\_\_\_
2. Où se passe la scène ?
  - a. en France
  - b. en Belgique
  - c. en Suisse
  - a. à la montagne
  - b. à la plage
  - c. à la campagne
3. Comment était l'inconnue de la chanson ?
  - a. blonde
  - b. rousse
  - c. brune

### Avec les paroles

4. Relevez une expression qui montre si le narrateur a aimé ce qui lui est arrivé :  
\_\_\_\_\_
5. Avec qui la femme est-elle partie et dans quelle voiture ?  
\_\_\_\_\_
6. Résumez en 3 lignes l'histoire de la chanson :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7. Relevez dans la chanson les verbes conjugués à un temps du passé et classez-les dans le tableau suivant :

Passé composé	Imparfait	Autres

Lequel de ces temps indique un évènement ou une action ? Une situation ou des circonstances ? Une action antérieure à toutes les autres ?

**Expression orale (ou écrite)**

Vous est-il déjà arrivé de faire une rencontre surprenante ? Racontez.

**Pour aller plus loin**

A partir des paroles, imaginez et mettez en scène le clip vidéo de cette chanson.

**Bibliographie :**

BOIRON, Michel. « Chansons en classe, mode d'emploi », Livret *Génération 5*, 2005.

TAGLIANTE, Christine. *La Classe de Langue*, CLE International, Paris, 1994.

## Annexe :

Alain Souchon

Près de 60 ans, Alain Souchon est un artiste majeur de la Chanson française. Au même titre qu'un Brassens ou un Brel, son répertoire fait figure d'œuvre forte et essentielle où se mêlent habilement poésie, tendresse, mais aussi une certaine sensibilité politique.

site internet: [www.alainsouchon.net](http://www.alainsouchon.net)

## Le baiser

Extrait de l'album « *Au ras des pâquerettes* »

Je chante un baiser  
Je chante un baiser osé  
Sur mes lèvres déposé  
Par une inconnue que j'ai croisée  
Je chante un baiser

Marchant dans la brume  
Le cœur démolé par une  
Sur le chemin des dunes  
La plage de Malo Bray-Dunes

La mer du Nord en hiver  
Sortait ses éléphants gris vert  
Des Adamo passaient bien couverts  
Donnant à la plage son caractère  
Naïf et sincère  
Le vent de Belgique  
Transportait de la musique  
Des flonflons à la française  
Des fancy-fair à la fraise

Elle s'est avancée  
Rien n'avait été organisé  
Autour de moi elle a mis ses bras croisés  
Et ses yeux se sont fermés fermés

Jugez ma fortune  
Sous l'écharpe les boucles brunes  
C'est vrai qu'en blonde j'ai des lacunes  
En blonde j'ai des lacunes

Oh le grand air  
Tournez le vent la dune à l'envers  
Tournez le ciel et tournez la terre  
Tournez tournez le grand air  
La Belgique locale

Envoyait son ambiance musicale  
De flonflons à la française  
De fancy-fair à la fraise

Toi qui a mis  
Sur ma langue ta langue amie  
Et dans mon cœur un décalcomanie  
Marqué liberté liberté chérie  
Je donne des parts  
Pour ce moment délicieux hasard  
Adamo MC Solar  
Oh ! tous les milliards de dollars  
Le vent de Belgique  
Envoyait mélancolique  
Ses flonflons à la française  
De fancy-fair à la fraise

Si tout est moyen  
Si la vie est un film de rien  
Ce passage-là était vraiment bien  
Ce passage-là était bien

Elle est repartie  
Un air lassé de reine alanguie  
Sur la digue un petit point parti  
Dans l'audi de son mari  
Ah ! son mari

Je chante un baiser  
Je chante un baiser osé  
Sur mes lèvres déposé